



ZEUS



USER HANDBOOK

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - دليل التعليمات
说明书 - 사용 설명서

Translation of the Original Instructions - Перевод оригинальных инструкций
ترجمة التعليمات الأصلية - 原说明书的译文 - 원래 지침의 번역

SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.

- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packacing
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.



- This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

RU

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, но различные условия установки и/или перемещения могут создавать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда помните об остаточных рисках и примите во внимание следующие рекомендации:

- Перед подключением устройства убедитесь, что данные на табличке соответствуют данным распределительной сети.
- Установка и ремонт должны соответствовать нормам и правилам безопасности, действующим в стране установки.
- Заземление является обязательным, как и соответствие системы нормам, действующим в стране установки.
- Не рекомендуется использовать несколько адаптеров и / или удлинителей.
- Не используйте кофемолку в случае повреждения кабеля питания. В случае повреждения он должен быть заменен производителем или квалифицированным персоналом. В случае неисправности выключите прибор и отнесите в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Кофемолку можно использовать только для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования.
- Эти устройства предназначены для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного серийного производства продуктов питания.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не погружайте машину, кабель и вилки в воду или другие жидкости и не допускайте контакта внутренних частей кофемолки с жидкостями.
- Не тяните за шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор влажными или мокрыми руками.
- Не позволяйте детям или необученному персоналу пользоваться кофемолкой.
- Не используйте прибор босиком.
- Во время использования поместите устройство на горизонтальную плоскость, устойчивую и способную выдержать вес машины. Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от источника питания, отсоединив вилку.
- Не используйте для чистки струи воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Не оставляйте прибор включенным без необходимости. Отключайте источник питания, когда прибор не используется.
- Не загораживайте вентиляционные или теплоотводящие отверстия или щели, а также не допускайте попадания воды или других жидкостей.
- Во время работы прибора никогда не помещайте ложки, вилки или другие принадлежности в носик или контейнер для кофейных зерен для извлечения или вмешательства.
- Всегда выключайте кофемолку перед тем, как устранять какие либо неполадки.
- Если инородное тело блокирует двигатель, немедленно остановите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не подвергайте машину воздействию атмосферных явлений (солнце, дождь и т. д.).
- Устройство нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае за пределами температурного диапазона (-5 ° C ÷ + 25 ° C).
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди без соответствующих знаний или опыта, если они находятся под присмотром и получили инструкции по использованию прибора. Дети не могут производить уборку без присмотра.
- Владелец несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, которые не создают опасности для здоровья или безопасности тех, кто использует машину.
- Если вы решите больше не использовать прибор этого типа, мы рекомендуем вывести его из строя, вынув вилку из розетки, перерезав шнур питания.
- Выключите и не трогайте прибор, в случае поломки или неисправности прибора.

СОХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство должно быть всегда доступно пользователю и / или специалисту по техническому обслуживанию, который должен быть проинформирован о правильном использовании кофемолки и обо всех остаточных рисках. Его необходимо хранить в сухом, чистом и защищенном от тепла месте. Используйте руководство таким образом, чтобы не повредить его содержимое полностью или частично. Ни по какой причине не удаляйте, не рвите и не переписывайте какие-либо части руководства. Если руководство потеряно или вам потребуется дополнительная информация, обратитесь к местному дилеру или производителю.

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Убедитесь, что машина не повреждена, проверив внешнюю поверхность упаковки.
- Осторожно сняв упаковку, проверьте кофемолку на предмет повреждений.
- Проверьте целостность компонентов, в случае дефектов или повреждений кофемолки немедленно сообщите об этом официальному дилеру.
- Элементы упаковки (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут травмировать или стать опасными при неправильном обращении или неправильном использовании; не оставляйте в недоступном для детей.
- Этот символ на продукте или упаковке указывает на то, что продукт не следует рассматривать как обычные бытовые отходы, а следует сдавать в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которое в противном случае могло быть вызвано его ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта вы можете связаться с муниципальным управлением или местной службой по утилизации отходов или продавцом.



ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство предназначено для пользователя и / или специалиста по обслуживанию кофемолки и считается его неотъемлемой частью. Назначение данного руководства - предоставить информацию для правильного использования и надлежащего обслуживания, а также для защиты безопасности оператора. Руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться любому другому пользователю или следующему владельцу. Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют положения по технике безопасности и технические данные по установке и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке. Это руководство отражает новое состояние техники и не должно считаться устаревшим только потому, что

обновлено позднее на основании приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство и без обязательств обновлять предыдущие версии, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование другими способами, кроме описанных в данном руководстве, аннулируют гарантийные условия и освобождают производителя нести всю ответственность. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель отклоняет всю ответственность за ущерб, нанесенный людям, вещам или самой кофемолки, возникший в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных здесь или в случае описанных правил обслуживания и безопасности здесь не соблюдаются.

AR

AR

التحذيرات والأمان

- وضعت الشركة المصنعة بشكل معقول اجراءات الأمن والسلامة من أجل ضمان سلامة المستخدمين، ولكن ظروف التثبيت و/أو المناولة المختلفة يمكن أن تخلق مواقف لا يمكن السيطرة عليها أو لا يمكن التنبؤ بها؛ لذلك من الضروري دائماً تقييم أي مخاطر محتملة ومراعاة التوصيات التالية:
- قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن البيانات الموجودة على اللوحة تتوافق تماماً مع تلك الخاصة بشبكة التوزيع الكهربائي.
 - يجب أن يتوافق التركيب والإصلاحات مع معايير وأنظمة السلامة المعمول بها في بلد التركيب.
 - من الضروري وجود منظومة أرضية أو التأسيس، وكذلك امثال النظام للوائح السارية في بلد التركيب.
 - يُنصح بأن لا تستخدم المهائثات، مأخذ التيار متعدد الفتحات و/أو وصلات التطويل.
 - لا تستخدم هذا الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة. في حالة حدوث عطل، أوقف تشغيل الجهاز واصطحبه إلى أقرب مركز خدمة معتمد.
 - لا تغمر الجهاز أو الكابل أو المقابس في الماء أو في أي سوائل أخرى، ولا تسمح للأجزاء الداخلية للجهاز بالتلامس مع السوائل.
 - لا تستخدم نفاثات الماء أو المنظفات غير المناسبة أو منظفات البخار لتنظيف الجهاز.
 - أثناء الاستخدام، ضع الجهاز على سطح أفقي، بحيث يكون ثابتاً وقادراً على تحمل وزن الجهاز.
 - يجب استخدام الجهاز «مطحنة البُن» فقط لطحن حبوب البن المحمص، وأي استخدام آخر يعتبر غير مناسب وبالتالي فهو خطير. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أية أضرار قد تنجم بسبب الاستخدام غير المناسب أو الخاطئ وغير المعقول للجهاز.
 - لا يُمكن استخدام الجهاز في الظروف البيئية القاسية، وعلى أي حال فإن درجة الحرارة لا بد أن تكون في نطاق 5- درجات مئوية إلى +30 درجة مئوية.
 - هذه الأجهزة مخصصة للاستخدام في التطبيقات التجارية، على سبيل المثال في مطابخ المطاعم والمقاصف والمستشفيات، والمؤسسات التجارية مثل المخازن ومحلات الجزارة وما إلى ذلك، ولكنها ليست مخصصة لإنتاج كميات كبيرة من المواد الغذائية بشكل مستمر.
 - لا يُسمح للأطفال أو الأفراد غير المدربين باستخدام الجهاز.
 - يُمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 أعوام أو أكثر، أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة أو خبرة كافية، شريطة أن يكونوا تحت المراقبة وبعد أن يتم تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. لا يُسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف دون إشراف أو مراقبة.

تحذيرات أساسية

- لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تسحب الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.

- لا تستخدم الجهاز بأيدي رطبة أو مبللة.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين.
- قبل إجراء أي عمليات تنظيف أو صيانة، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية عن طريق نزع القابس.
- لا تترك الجهاز متصلاً بالتيار دون داعٍ في حالة عدم استخدامه. افصل قابس التيار الكهربائي عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- لا تسد أنابيب أو فتحات التهوية أو تبديد الحرارة، ولا تدخل الماء أو السوائل من أي نوع.
- أثناء تشغيل الجهاز، لا تضع أبداً الملاق أو الشوك أو الأواني الأخرى في الفوهة أو حاوية البُن لإجراء عمليات سحب أو أي تدخلات أخرى.
- لإزالة أي انسداد في صنوبر التوزيع، قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز أولاً.
- إذا قام جسم غريب بإعاقة المحرك، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور واتصل بمركز خدمة معتمد.
- لا تعرض الجهاز للعوامل الجوية (الشمس والمطر، وما إلى ذلك).
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز في أي وقت.
- يتحمل المالك مسؤولية التحقق من تركيب الجهاز في ظروف بيئية مقبولة لا تشكل خطراً على صحة أو سلامة أولئك الذين يستخدمون الجهاز.
- إذا قررت التوقف عن استخدام جهاز من هذا النوع بعد الآن، ننصح بتعطيله وذلك بنزع سلك التغذية بالتيار الكهربائي بعد فصل القابس من مأخذ التغذية بالتيار الكهربائي.
- في حالة حدوث عطل أو خلل في الجهاز، قم بإيقاف تشغيله ولا تعبت به.

الحفاظ على الدليل

يجب أن يكون هذا الدليل متاحاً دائماً للمستخدم و/أو فني الصيانة، الذي يجب أن يكون على دراية تامة باستخدام الصحيح للجهاز وأي مخاطر محتملة. يجب الاحتفاظ به في مكان جاف ونظيف ومحمي من الحرارة. يجب أن يُستخدم هذا الدليل بطريقة لا تضر بمحتوياته أو أي جزء منها. لا تقم بإزالة أو تمزيق أو إعادة كتابة أي جزء من الدليل لأي سبب من الأسباب. في حالة فقد الدليل أو إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالموزع المحلي أو الشركة المُصنِّعة.

إزالة التغليف

- تأكد من عدم وجود علامات تلف بالجهاز عن طريق فحص البطانة الخارجية للعبوة.
- بعد إزالة العبوة بعناية، افحص الجهاز بحثاً عن أي علامات تدل على التلف.
- تحقق من سلامة المكونات، وفي حالة وجود عيوب أو تلف في الجهاز، قم بإخطار الوكيل المعتمد على الفور.
- يُمكن لعناصر التغليف (الورق المقوى، السيلوفان، الدبابيس، البوليسترين، إلخ) أن تجرح أو تصيب الأشخاص، وهي في غاية الخطورة إذا لم يتم التعامل معها بحذر أو عند استخدامها بشكل غير صحيح؛ ولا يجب تركها في متناول الأطفال أو الأشخاص غير المسؤولين.
- يُشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة إلى أنه لا يجب أن يُنظر إلى المنتج على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن يجب حمله إلى نقطة تجميع مناسبة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لضمان التخلص من المنتج بطريقة مناسبة، يجب عليك أن تشارك في تجنب أية نتائج سلبية محتملة على البيئة وعلى الصحة والتي قد تنجم عن التخلص غير المناسب من المنتج. تساعد إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. ولمعرفة معلومات أكثر تفصيلاً بشأن إعادة تدوير هذا المنتج، اتصل بمكتب البلدية أو بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات أو بائع التجزئة الذي اشترت منه المنتج.



أهمية الدليل

الدليل مخصص للمستخدم و/أو فني صيانة الجهاز، ويعتبر جزءًا لا يتجزأ منه. تتمثل وظيفة هذا الدليل في توفير معلومات للاستخدام الصحيح للجهاز والصيانة المناسبة، بالإضافة إلى ضمان سلامة المشغل. يجب الاحتفاظ بالدليل بعناية طوال فترة استخدام الجهاز، ويجب إتاحتها إلى أي مستخدم أو مالك آخر. لا تحل المؤشرات الواردة في هذا الدليل محل شروط السلامة والبيانات التقنية الخاصة بالتركيب والتشغيل، المطبقة مباشرة على الجهاز وعلى العبوة.

يعكس هذا الدليل أحدث التطورات في الوقت الحالي، ولا يمكن اعتباره غير كافٍ فقط لأنه يتم تحديثه لاحقًا على أساس التجارب الجديدة. تحتفظ الشركة المُصنَّعة أيضًا بالحق في تعديل الدليل دون الالتزام بتحديث الإصدارات السابقة، إلا في حالات استثنائية. يؤدي الاستخدام غير الصحيح للجهاز أو الاستخدام الذي يختلف عما هو موصوف في هذا الدليل إلى استبعاد أي شروط ضمان أو مسؤولية خاصة بالشركة المُصنَّعة؛ ويجب أن يتم الاستخدام من قِبَل شخص بالغ ومسؤول، من الضروري الاحتفاظ بهذا الدليل بعناية، نظرًا لأن الشركة المُصنَّعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الأشياء، أو التي يتعرض لها الجهاز إذا تم استخدامه بطريقة مختلفة عما هو موصوف، أو إذا لم يتم الالتزام بتعليمات الصيانة والسلامة.

CH

CH

警告和安全

制造商合理预测了一切可能的安全，确保用户不受伤害，但是各项安装和/或搬运条件可能造成失控或不可预计情况；为此，需要一直评估剩余风险，参考如下提示：

- 在断开设备之前，确认铭牌数据符合配电网数据。
- 安装和维修需要遵守安装国的现行安全标准和规范。
- 务必接地，确保设备符合安装国的现行标准。
- 不建议使用多插销和/或长插销的适配器。
- 严禁在电源线破损时使用该机器。一旦运行不良，关闭设备并将其带到附近的授权服务中心。
- 严禁将机器、电线和插头浸入水中或其他液体内，让机器内部部件接触到水。
- 严禁喷水、将不适合的洗涤剂或蒸汽清洗机用于清洁。
- 在使用期间，将设备安置在横向稳定且可以承受机器重量的平面上。
- 研磨投配机必须只能用于研磨烘焙咖啡豆，一切其他用途都被视为不当且危险。制造商不会为不当、错误或不合理使用造成的损失负责。
- 设备不可以在极端环境条件， -5°C 至 $+30^{\circ}\text{C}$ 温度范围外使用。
- 这些设备用于市场应用，比如餐厅、食堂、医院厨房以及面包店等商铺，不适用于串联生产食物。
- 严禁儿童或未受训人员使用机器。
- 本设备可以供至少8岁的儿童或生理、感知、脑力受损的人员，无意识或经验的人员使用，前提是在监管之下，并且熟知关于使用设备的说明。不得让儿童在无监管之下实施清洁。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

基本警告

- 严禁拉扯电源线或设备本身，避免将插头脱离插销。
- 严禁用潮湿或浸泡的手使用设备。
- 严禁赤脚使用设备。
- 在实施任何清洁或维护操作之前，断开插销从而断开设备的电源网。
- 不得让设备无效插入。一旦不使用设备，将插头从电源网断开。
- 不得阻塞通气、热量处理开口或插槽，也不要导入各类水或液体。
- 如果设备运行，不得将勺子、叉子或其他工具伸入喷口或咖啡颗粒容器，从而进行提取或干预。
- 为了从投配口提出阻塞物，首先要关闭设备。
- 一旦异物阻塞了电机，立即关闭机器并联系授权的服务中心。
- 不得将机器暴露在大气介质下（太阳、雨等……）。
- 儿童必须受监管，不得在任意时候玩弄设备。
- 所有者要负责机器安装在可耐受的环境条件下，避免给机器使用者造成健康或安全风险。
- 如果不再使用此类设备，建议在停用前断开插头，切端电源线。
- 如果设备失效或运行不良，需要关闭且不得篡改。

手册的保存

本手册必须一直可以供用户和/或维护员支配，后者必须了解机器的正确用途和剩余风险。必须保存在干燥、干净且无热量的地方。使用手册时确保其不完全或部分破损。不得由于任何原因拿走、撕破或复写手册的任意部分。一旦手册遗失或需要更多信息，敬请联系区域经销商或制造商。

移除包装

- 确保机器有破损迹象，检查包装的外部涂层。
- 在小心移除包装后，确认机器是否有破损迹象。
- 确认元件的完整性，一旦机器有缺陷或破损，立即通知授权经销商。
- 包装元件（纸版、玻璃纸、金属点、聚苯乙烯）一旦管理不善或错误使用，可能切割、伤害或造成危险，不要放在儿童或不负责人员的触及范围内。
- 产品或包装上的此标志表示产品不得被视为普通家用垃圾，而应该交付给电气、电子设备回收的专门收集点。确保本产品正确处理，您就帮助预防了由于处理不当造成的环境或健康的潜在负面影响。材料的回收有助于保存自然资源。欲知关于本产品回收的详情，可以联系市政办事处、地方废品处理服务处或采购经销商。



手册重要性

本手册供机器的用户和/或维护员使用，被视为其不可分割部分。本手册旨在提供机器正确使用和保养以及操作员安全防护之信息。手册必须在机器寿命期间妥善保管，并且转让给其他用户或后续所有者。本手册内说明不能替换机器、包装直接适用的安装及维护技术数据、安全规定。

本手册反映当前的技术状况，可能会依据后续的新需要而有所更新。制造商还保留修改本

手册, 且不更新之前版本的权利, 除非有意外。一旦机器不当使用或违反本手册规定使用, 一切质保条件和制造商责任均失效; 必须由成年负责人进行使用。务必仔细保存本手册, 因为制造商不会为违反规定用途或维护、安全规定而给人、物品、机器造成的损失负责。

KO

KO

경고 및 안전

제조업체는 사용자의 안전을 보장하기 위해 가능한 모든 안전조치를 합리적으로 예측했으나 다양한 설치 및/또는 취급 조건으로 인해 제어 또는 예측할 수 없는 상황이 발생할 수 있습니다. 따라서 항상 잔여 위험을 평가하고 아래 제안사항을 고려하십시오.

- 기기를 연결하기 전에 명판에 표시된 정보가 배전망의 정보와 일치하는지 확인하십시오.
- 설치 및 수리는 설치 국가의 안전 표준 및 시행 규정을 준수해야 합니다.
- 접지 연결은 필수이며, 설비는 설치 국가에서 시행 중인 규정을 준수해야 합니다.
- 다중 소켓 어댑터 및/또는 확장 멀티탭을 사용하지 마십시오.
- 전원 케이블이 손상된 경우, 기기를 사용하지 마십시오. 오작동이 발생한 경우, 기기를 끄고 가장 가까운 공인 서비스 센터로 가져 가십시오.
- 기기, 케이블, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 말고 기계 내부 부품이 액체에 닿지 않도록 하십시오.
- 워터젯, 부적절한 세제, 스팀 청소기를 사용하여 청소하지 마십시오.
- 사용 중에는 기기를 안정적이고 기계 무게를 견딜 수 있는 수평면 위에 놓으십시오.
- 커피 그라인더는 볶은 커피 원두를 분쇄하는데만 사용해야 합니다. 다른 용도로의 사용은 부적절하며 위험한 행위로 간주됩니다. 제조업체는 부적절하거나 잘못된 또는 부당한 사용으로 인한 손상에 대해 책임지지 않습니다.
- 이 기기는 극한 환경 조건에서 사용할 수 없으며 어떤 경우에도 $-5^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$ 온도 범위를 벗어나 사용할 수 없습니다.
- 이러한 기기는 레스토랑과 구내식당, 병원의 주방 및 베이커리, 정육점 등의 판매 비즈니스 같은 상업적 사용을 위한 것이며, 연속적인 식품 생산에는 사용할 수 없습니다.
- 어린이나 숙련되지 않은 사람이 기기를 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상 어린이, 신체적, 감각적 또는 정신적 능력에 제약이 받는 사람, 적절한 지식이나 경험이 없는 사람은 감독을 받거나 기기 사용 지침을 교육받은 경우에만 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이는 감독이 없이 세척을 수행해서는 안 됩니다.

기본 경고

- 콘센트에서 플러그를 제거하기 위해 전원 케이블이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.
- 축축하거나 젖은 손으로 기기를 사용하지 마십시오.
- 맨발 상태에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 청소 또는 유지보수 작업을 수행하기 전에 플러그를 뽑아 기기를 전원공급장치로부터 분리하십시오.
- 기기가 불필요하게 삽입되어있지 않도록 하십시오. 기기를 사용하지 않을 때에는 전원공급장치로부터 분리하십시오.

- 입구, 통풍 또는 열 배출구를 막아서는 안되며 물이나 기타 액체가 유입되지 않도록 하십시오.
- 기기가 작동 중일 때는 추출 또는 중재를 위해 추출구 또는 원두 용기에 숟가락, 포크, 기타 도구를 삽입하지 마십시오.
- 추출구에서 막힘을 제거하려면 먼저 기기 전원을 끄십시오.
- 이물질이 모터를 막은 경우, 즉시 기기 전원을 끄고 공인 서비스 센터로 문의하십시오.
- 기기를 대기 중 물질(태양, 비, 등)에 노출시키지 마십시오.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 않도록 항상 감독해야 합니다.
- 소유자는 기기를 사용하는 사람의 건강과 안전에 위험을 초래하지 않도록 허용된 환경 조건에서 기계를 설치할 책임이 있습니다.
- 이 유형의 기기를 사용하지 않기로 결정한 경우, 콘센트에서 플러그를 뽑은 후 전원 케이블을 절단하여 작동되지 않는 상태로 만드십시오.
- 기기 결합이나 오작동이 발생한 경우, 기기 전원을 끄고 조작을 가하지 마십시오.

설명서 보관

본 설명서는 항상 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용할 수 있어야 하며, 기기의 정확한 사용과 잔류 위험에 대한 정보를 제공해야 합니다. 건조하고 깨끗하며 열이 차단된 장소에 보관해야 합니다. 설명서를 사용할 때는 내용의 전체 또는 일부가 손상되지 않도록 하십시오. 어떠한 이유로든 설명서 일부를 제거하거나 찢거나 다시 쓰지 마십시오. 설명서를 분실했거나 추가 정보가 필요한 경우, 지역 대리점이나 제조업체로 문의하십시오.

포장 제거

- 포장의 외부 커버를 점검하여 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 포장을 조심하여 제거한 후 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 구성품의 무결성을 확인하십시오. 기기 결합 또는 손상이 있는 경우, 즉시 공인 대리점에 알려십시오.
- 포장 요소(판지, 셀로판, 스티이플, 폴리스티렌 등)는 부주의하게 다루거나 부적절하게 사용하면 베이거나 다치며 위험해질 수 있습니다. 어린이나 관련 없는 사람의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.



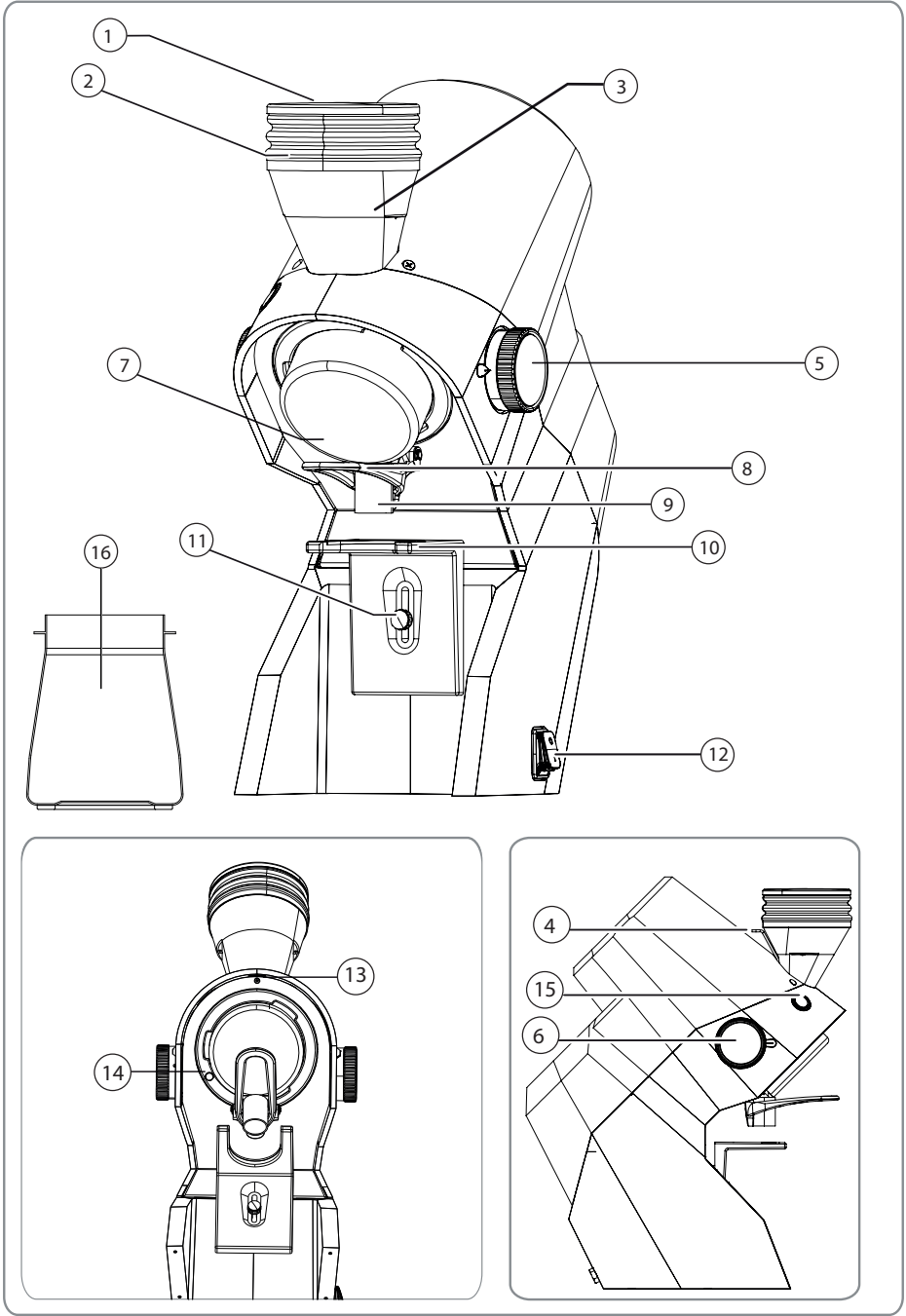
제품이나 포장에 표시되어 있는 이 기호는 제품이 일반 가정 쓰레기로 간주되지 않으며, 대신 전기 및 전자 제품을 재활용하기 위한 적절한 수거 장소로 전달되어야 함을 나타냅니다. 이 제품을 올바르게 폐기함으로써 부적절한 폐기로 인해 발생할 수 있는 환경 및 건강에 대한 부정적 결과를 방지할 수 있습니다. 자재를 재활용하면 천연 자원을 보존하는데 도움이 됩니다. 이 제품의 재활용에 관한 자세한 정보는 시청, 지역 폐기물 처리 서비스 또는 구매하신 대리점으로 문의하십시오.

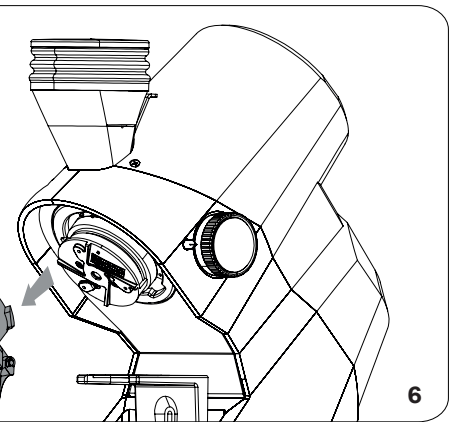
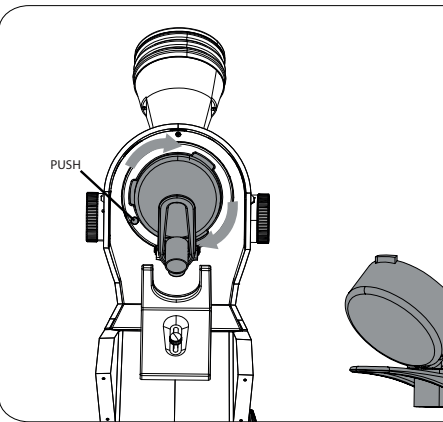
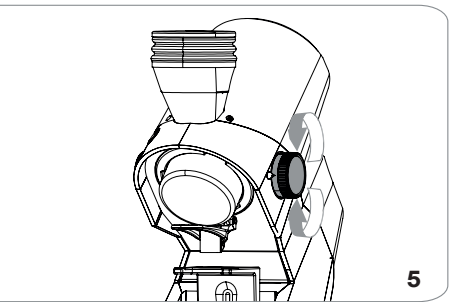
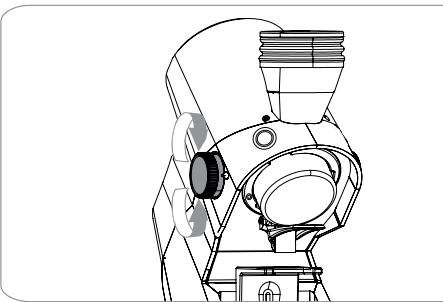
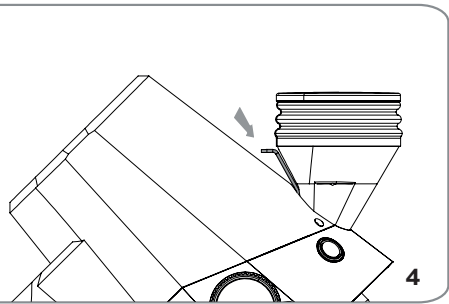
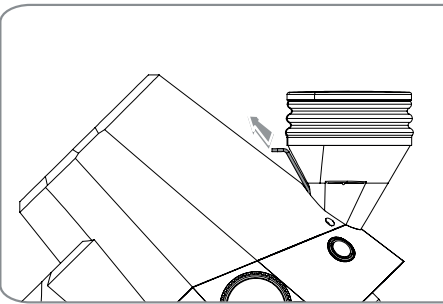
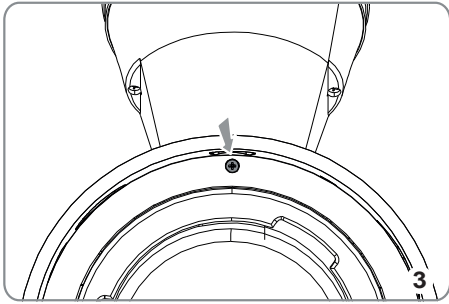
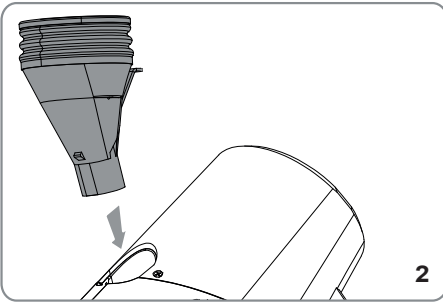
설명서의 중요성

설명서는 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용하기 위함이며 기기 자체의 필수 부분으로 간주됩니다. 본 설명서는 기기의 올바른 사용과 적절한 유지보수에 관한 정보를 제공하고 작업자의 안전을 지키는 기능을 합니다. 설명서는 기기의 전체 수명 동안

보관되어야 하며, 다른 사용자나 후속 소유자에게 전달되어야 합니다. 설명서에 제시된 지침은 기계 및 포장에 직접 적용되는 설치 및 작동에 대한 안전 조항 및 기술 데이터를 대체하지 않습니다.

이 설명서는 현 시점의 최신 기술을 반영하고 있으며, 이후 새로운 경험을 기반으로 업데이트되므로 부적절한 것으로 간주될 수 없습니다. 또한 제조업체는 예외적인 경우를 제외하고 이전 버전을 업데이트할 의무 없이 설명서를 수정할 권리를 보유합니다. 기기를 부적절하게 사용하거나 이 설명서에 설명된 것과 다르게 사용하는 행위는 제조업체의 보증 또는 책임 조건을 소멸시킵니다. 성인이나 책임있는 사람만이 기기를 사용할 수 있습니다. 설명과 다른 방식으로 사용하거나 유지보수 및 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 제조업체는 사람이나 사물에 초래된 손해 또는 기계로 인한 피해에 대해 책임지지 않으므로 설명서를 잘 보관해야 합니다.







DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility,
that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

ZEO, ZEUS

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ N° de SERIE DESDE: XX XXX 25 20 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions
of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico/We authorize the following
person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 17 July 2025

Filippo Conti, Legal Representative

CONTI VALERIO SRL
Via Luigi Longo, 39/41
tel. +39 055 420011 - Fax +39 055 420010
50019 SESTO FIORENTINO FI
P. IVA n. Cod. Fisc. 03694680487

• ENGLISH	18
• РУССКИЙ	22
• ىبرع	26
• 简体中文	30
• 한국어	34

1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODEL:

ZEO

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	ZEO		
Voltage (V)	220	220/240	110
Frequency (Hz)	60	50-60	60 (4.5A)
Absorption (W)	400		
RPM	1650	1350	1650
Productivity (g/s)	2,5 - 3,0		
Weight when empty (kg)	16		
Bell capacity (g)	45		
Ground coffee container capacity (g)	45		
Height (mm)	525		
Width (mm)	225		
Depth (mm)	400		
Noise level (dB)	70.1		

Ton: 60 s**Toff:** 30 sPRODUCTION: WEEK (**WW**), YEAR (**YY**)

S.N.: XXXXXYYWWXXXXXX

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Container lid
2. Blow-up bellows
3. Coffee bean container
4. Coffee bean container opening/
closing tab
5. Grinding adjustment knob
6. Motor speed adjustment knob
7. Removable ground coffee chamber
8. Knocker
9. Dispensing nozzle
10. Adjustable fork
11. Fork adjustment knob
12. Appliance ON switch
13. Coffee bean container locking screw
14. Grinding chamber release button
15. Grinding start button
16. Ground coffee container

4 FIRST INSTALLATION

Before activating the grinder, it is necessary to fit the coffee bean container (3).

- Insert the container (3) in its seat (Fig.2), positioning it so the hole is in line with the screw on the front of the appliance.
- Tighten the locking screw (13) (Fig. 3).

In addition, it is necessary to mount the grinding chamber (7) by inserting it on the appliance body (Fig.6), rotating anti-clockwise as far as it will go while holding down the grinding chamber release button (14).

5 ADJUSTMENTS AND USE

5.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting to work, the appliance must be adjusted on the basis of the type of coffee blend (the roasting level) and the required degree of grinding.

- Decide the type of coffee blend (the roasting level).
- Decide the degree of grinding.
- After plugging the appliance in, close the coffee bean container (4) by pushing the tab on the back of it (3) (Fig.4).
- Remove the lid (1) from the container (3), then fill the container with coffee beans.
- Refit the lid (1) and pull the tab (3) to let the beans pass through (Fig.4).

5.2 GRINDING ADJUSTMENT

Turn the grinding adjustment knob (5) clockwise to obtain a finer grind or anti-clockwise for a coarser grind (Fig.5). The adjustment must be made gradually, grinding a small amount of beans every 2 notches at the most. If the knob is rotated by a whole turn while the motor is stationary, the appliance might jam.

5.3 MOTOR SPEED ADJUSTMENT

Act on the motor speed knob **(6)**, to increase or reduce the rotation speed of the motor from 750 to 1400 rpm **(Fig.5)**.

5.4 OPERATION

- Place the ground coffee container **(16)** under the dispensing nozzle **(9)**.
- Press the appliance ON switch **(12)**.
- Press the grinding activation button **(15)**.
- To stop grinding, press the grinding activation button **(15)** again.



ATTENTION

To ensure the appliance works properly, do not grind more than 160g of coffee at a time.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations, that must be performed by qualified service engineers only.

Do not pull the power cord or the appliance itself to disconnect the plug from the power supply socket.



ATTENTION

Maintenance and cleaning operations must be performed by qualified service engineers only.



ATTENTION

Do not make provisional or makeshift repairs, nor use non-original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is fundamental for the grinder to work properly. A neglected grinder may have a negative impact on the coffee dispensing process or the accuracy of the dose and the grinding. Before cleaning, make sure the appliance is disconnected from the mains.

6.2 CLEANING THE BELL

Remove the bell from the appliance then wash the inside of it with water and a neutral soap to eliminate the oily layer left by the coffee beans. Rinse it and then dry it thoroughly. Repeat the process for the lid. Do not clean in a dishwasher.

Clean these elements at least once a week.

6.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

Press the grinder chamber release button (14), turn clockwise as far as it will go, then remove the grinding chamber (7)(Fig.6).

Unscrew the four screws of the burr-holder to remove it. Then clean the burrs and other internal parts with a brush or dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air. Afterwards, reposition the burr-holder and grinding chamber (14).

For deep-down sanitisation, use grinder cleaning tablets (available on the market).



ATTENTION

Grinding cannot be started if the grinding chamber (7) is not correctly positioned.



ATTENTION

All cleaning and sanitisation tasks must be carried out using products approved for alimentary use.

6.4 MAINTENANCE

Check the burrs and the flap every 1600 kg of coffee beans (and replace them if necessary). Before carrying out any maintenance on the burrs, disconnect the appliance from the mains and remove the ground coffee container. Then disassemble the grinding chamber (7).and burr-holder as indicated in chapter 6.3. Clean the burrs with the aid of a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.

7 TROUBLESHOOTING

Contact specialised personnel.



1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

МОДЕЛЬ:

ZEO

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	ZEO		
Напряжение (В)	220	220/240	110
Частота (Гц)	60	50-60	60 (4,5A)
Поглощение (Вт)	400		
ОБ/МИН	1650	1350	1650
Производительность (г/с)	2,5 - 3,0		
Вес в порожнем состоянии (кг)	16		
Емкость колокола (г)	45		
Емкость контейнера для молотого кофе	45		
Высота (мм)	525		
Ширина (мм)	225		
Глубина (мм)	400		
Уровень шума (дБ)	70.1		

Тон: 60 s**Тoff:** 30 s

ПРОИЗВОДСТВО: НЕДЕЛЯ (WW), ГОД (YY)

S.N.: XXXXXYYWWXXXXXX

3 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Крышка контейнера
2. Раздувные сильфоны
3. Контейнер для кофейных зерен
4. Рычажок открытия/закрытия контейнера для кофейных зерен
5. Рукоятка регулировки помола
6. Ручка регулировки оборотов двигателя
7. Съёмный контейнер для молотого кофе
8. Молоток
9. Носик подачи молотого кофе
10. Регулируемая вилка
11. Ручка регулировки вилки
12. Переключатель ВКЛ устройства
13. Винт открытия/закрытия контейнера кофейных зерен
14. Кнопка разблокировки камеры помола
15. Кнопка включения помола
16. Контейнер для молотого кофе

4 ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Перед включением кофемолки необходимо установить контейнер для кофейных зерен (3).

- Установите контейнер (3) в гнездо (рис. 2), расположив его так, чтобы отверстие совмещалось с винтом сзади устройства.
- Затяните стопорный винт (13) (рис. 3).

Кроме того, необходимо установить шлифовальную камеру помола (7), вставив ее в корпус устройства (рис. 6), повернуть против часовой стрелки до упора, удерживая при этом кнопку фиксации камеры (14).

5 РЕГУЛИРОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

5.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом эксплуатации необходимо настроить прибор в зависимости от типа кофейной смеси (степени обжарки) и необходимой степени помола.

- Выберите тип кофейной смеси (степень обжарки).
- Выберите тонкость помола.
- После включения прибора в сеть закройте контейнер для кофейных зерен, нажав на выступ (4) в нижней части (3) (рис.4).
- Снимите крышку (1) с контейнера (3), затем наполните контейнер кофейными зёрнами.
- Установите крышку на место (1) и потяните за рычажок (3), чтобы открыть подачу кофейных зёрен (рис.4).

5.2 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Поверните рукоятку регулировки (5) по часовой стрелке, чтобы получить более мелкий помол, или против часовой стрелки для более крупного помола (рис.5).

Регулировку нужно проводить пошагово, перемалывая небольшое количество зёрен каждые 2 деления. Если повернуть рукоятку на полный оборот при неработающем двигателе, прибор может заклинить.

5.3 РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ

Поворачивайте ручку скорости вращения двигателя (6), чтобы увеличить или уменьшить скорость вращения двигателя от 750 до 1400 об/мин (рис.5).

5.4 РАБОТА УСТРОЙСТВА

- Поместите контейнер для молотого кофе (16) под носик подачи (9).
- Поверните переключатель ВКЛ устройства (12).
- Нажмите кнопку включения помола (15).
- Чтобы выключить, нажмите кнопку включения помола еще раз (15).



ВНИМАНИЕ

Чтобы устройство работало правильно, не измельчайте более 160 г кофе за один раз.

6 ОЧИСТКА И УХОД



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке и техническому обслуживанию, которые должны осуществляться только квалифицированными инженерами сервисной службы, отключите устройство от сети электропитания. При отключении от источника питания не тяните за шнур или за само устройство, а выньте вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ

Операции по техническому обслуживанию и очистке должны выполняться только квалифицированными инженерами сервисной службы.



ВНИМАНИЕ

Не прибегайте к полумерам, ремонтируя устройство наспех, и не используйте запасные части, не являющиеся оригинальными.

6.1 ОЧИСТКА

Для правильной работы кофемолки очистка имеет первостепенное значение. Небрежное обращение с кофемолкой может отрицательно повлиять на процесс выдачи кофе или точность дозирования и помола. Перед очисткой убедитесь, что прибор отключен от электросети.

6.2 ОЧИСТКА КОЛОКОЛА

Извлеките контейнер из устройства, а затем вымойте внутреннюю поверхность контейнера водой с нейтральным моющим средством, чтобы удалить маслянистый слой, оставшийся от кофейных зерен. Промойте его, а затем тщательно высушите. Таким же образом очистите пластиковую крышку. Не мойте в посудомоечной машине.

Очищайте эти компоненты не реже одного раза в неделю.

6.3 ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПОМОЛА

Нажмите кнопку разблокирования камеры помола (14), поверните по часовой стрелке до упора, затем снимите камеру (7) (рис. 6).

Открутите четыре винта держателя жерновов, чтобы снять его. Затем очистите жернова и другие внутренние детали с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте вакуумный очиститель или струю сжатого воздуха. После этого снова установите держатель жерновов и камеру помола (14).

Для глубокой дезинфекции используйте таблетки для очистки кофемолок (есть в продаже).



ВНИМАНИЕ

Помол не начнется, если камера помола (7) не установлена в правильное положение.



ВНИМАНИЕ

Все операции по очистке и дезинфекции должны выполняться с использованием средств, разрешённых для пищевого применения.

6.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Проверяйте состояние жерновов и заслонки через каждые 1600 кг кофейных зерен (и при необходимости заменяйте их). Прежде чем приступить к обслуживанию жерновов, отключите прибор от сети и извлеките контейнер для молотого кофе. Разбирайте камеру помола (7) и держатель жерновов, как показано в главе 6.3. Очистите жернова с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте вакуумный очиститель или струю сжатого воздуха.

7 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Обратитесь к техническому специалисту.

1 معلومات عامة

الجهة الصانعة:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

الموديل:

ZEO

2 المواصفات الفنية

ZEO			الوصف
110	240/220	220	الجهد الكهربائي (فولط)
60 (4.5 أمبير)	60-50	60	التردد (هرتز)
	400		الامتصاص (واط)
1650	1350	1650	دورة في الدقيقة
3,0 - 2,5			الإنتاج (جم/ث)
16			الوزن فارغاً (كجم)
45			سعة الوعاء (جم)
45			سعة وعاء القهوة المطحونة (جم)
525			الارتفاع (مم)
225			العرض (مم)
400			العمق (مم)
70.1			مستوى الضوضاء (ديسيبل)

طن: 60 s

إيقاف التشغيل: 30 s

الإنتاج: الأسبوع (WW)، السنة (YY)

XXXXXXWWYYXXXXX :.N.S

3 وصف الجهاز

1. غطاء الوعاء
2. منافخ
3. وعاء حبوب القهوة
4. لسان فتح/إغلاق وعاء حبوب القهوة
5. بكرة ضبط درجة الطحن
6. مقبض ضبط سرعة الموتور
7. حجرة القهوة المطحونة القابلة للفك
8. مطرقة
9. فوهة التوزيع
10. شوكة قابلة للضبط
11. بكرة ضبط الشركة
12. مفتاح تشغيل الجهاز
13. برغي تأمين وعاء حبوب القهوة
14. زر تحرير حجرة الطحن
15. زر بدء الطحن
16. وعاء القهوة المطحونة

4 التركيب لأول مرة

- قبل تفعيل المطحنة، يلزم تركيب وعاء حبوب القهوة (3).
- قم بإدخال الوعاء (3) في قاعدته (الشكل 2)، وقم بوضعه بحيث تكون الفتحة في خط واحد مع البرغي في مقدمة الجهاز.
 - أحكم ربط برغي التأمين (13) (شكل 3).

بالإضافة إلى ذلك، من الضروري تركيب حجرة الطحن (7) عن طريق إدخالها على جسم الجهاز (الشكل 6)، وتدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أقصى حد ممكن مع الضغط على زر تحرير حجرة الطحن (14) وتثبيتها.

5 الضبط والاستخدام

5.1 العمليات الأولية

- قبل بدء العمل، يجب ضبط الجهاز وفقاً لنوع خليط القهوة (درجة التحميص) ودرجة الطحن المطلوبة.
- حدد نوع خليط القهوة (درجة التحميص).
 - حدد درجة الطحن.
 - بعد توصيل الجهاز بالكهرباء، ألق حبات حبوب القهوة (4) عن طريق دفع اللسان الموجود في الجزء الخلفي منها (3) (الشكل 4).
 - قم بفتح الغطاء (1) من الوعاء (3)، ثم املا الوعاء بحبوب القهوة.
 - أعد تركيب الغطاء (1) واسحب اللسان (3) للسماح بمرور حبوب القهوة من خلال (الشكل 4).

5.2 ضبط درجة الطحن

أدر مقبض ضبط الطحن (5) في اتجاه عقارب الساعة للحصول على طحن أنعم أو عكس اتجاه عقارب الساعة للحصول على طحن أكثر خشونة (الشكل 5). يجب إجراء الضبط تدريجياً، حيث يتم طحن كمية قليلة من الحبوب كل درجتين على الأكثر. إذا تم تدوير البكرة دورة كاملة أثناء توقف المحرك، فقد يتعطل الجهاز.

5.3 ضبط سرعة الموتور

قم بالضغط على مقبض سرعة المحرك (6) لزيادة أو تقليل سرعة دوران المحرك من 750 إلى 1400 دورة في الدقيقة (الشكل 5).

5.4 العملية

- ضع وعاء القهوة المطحونة (16) أسفل فوهة التوزيع (9).
- اضغط على مفتاح تشغيل الجهاز (12).
- اضغط على زر تشغيل الطحن (15).
- لإيقاف عملية الطحن، اضغط على زر تشغيل الطحن (15) مرة أخرى.



تنبيه

لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح، لا تقم بطحن كمية أكثر من 160 جرامًا من القهوة في المرة الواحدة.

6 التنظف والصيانة



تنبيه

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل القيام بأي عمليات تنظيف أو صيانة، والتي يجب أن يقوم بها مهندسو الخدمة المؤهلون فقط. لا تسحب كابلات الطاقة ولا الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس الطاقة.



تنبيه

يجب أن تتم عمليات الصيانة والتنظيف بالاستعانة بمهندسي الخدمة المؤهلين فقط.



تنبيه

لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة أو سريعة، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

6.1 التنظف

التنظيف من الأمور الضرورية لعمل المطحنة بشكل سليم. وقد يؤثر إهمال تنظيف المطحنة سلبيًا على عملية توزيع القهوة أو دقة الجرعة والطحن. احرص دائما على فصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.

6.2 تنظيف الوعاء

قم بإزالة الوعاء من الجهاز ثم اغسل الجزء الداخلي منه بالماء والصابون للتخلص من الطبقة الزيتية المتبقية من حبوب القهوة. اشطف الوعاء بالماء وجففه جيداً. كرر الأمر مع الغطاء. لا يُنظف في غسالة الأطباق. يُراعى تنظيف هذه الأجزاء مرة كل أسبوع على الأقل.

6.3 تنظيف نظام الطحن

اضغط على زر تحرير حجرة المطحنة (14)، ثم أدرها في اتجاه عقارب الساعة حتى تصل إلى أقصى حد ممكن، ثم قم بإزالة حجرة المطحنة (7) (الشكل 6).
قم بفك البراغي الأربعة لحامل الشفرات لإزالته. ثم قم بتنظيف المطحنة والأجزاء الداخلية الأخرى باستخدام فرشاة أو قطعة قماش جافة. استخدم مكنسة كهربائية أو تيار من الهواء المضغوط عند اللزوم. بعد ذلك، أعد وضع حامل الشفرات وحجرة الطحن (14).
وللحصول على تعقيم شامل، استخدم أقراص تنظيف مطاحن القهوة (متوفرة في الأسواق).



لا يمكن بدء الطحن إذا لم يتم وضع حجرة الطحن (7) بشكل صحيح.



يجب إجراء جميع أعمال التنظيف والتعقيم باستخدام منتجات معتمدة للاستخدام الغذائي.

6.4 الصيانة

افحص الشفرات والغطاء كل 1600 كجم من حبوب القهوة (واستبدلهما إذا لزم الأمر). قبل القيام بأي أعمال صيانة على الشفرات، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وقم بفك وعاء القهوة المطحونة. بعد ذلك، أعد وضع حامل الشفرات (7) وحجرة الطحن كما هو مُشار إليه في الفصل 6.3. نظّف الشفرات باستخدام فرشاة أو قطعة قماش جافة. استخدم مكنسة كهربائية أو تيار من الهواء المضغوط عند اللزوم.

7 تحري الأعطال

اتصل بالفني المختص.

1 通用信息

制造商：

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

机型：

ZEO

2 技 据

品名	ZEO		
(V)	220	220/240	110
率 (Hz)	60	50-60	60 (4.5A)
吸收功率 (W)	400		
速	1650	1350	1650
生 率 (g/s)	2,5 - 3,0		
空 重量 (kg)	16		
豆 容量 (克)	45		
粉容器容量 (g)	45		
高度 (mm)	525		
度 (mm)	225		
深度 (mm)	400		
水平 (dB)	70.1		

开通时间：60 s

关断时间：30 s

生产：周 (WW) ， 年 (YY)

S.N.: XXXXXYYWWXXXXXX

3 设备说明

1. 容器盖
2. 膨胀波纹管
3. 咖啡豆容器
4. 咖啡豆容器打开/关闭卡舌
5. 研磨调节旋钮
6. 电机速度调节旋钮
7. 可拆卸咖啡粉室
8. 敲粉盒
9. 分配喷嘴
10. 可调节搅拌叉
11. 搅拌叉调节旋钮
12. 电器开启开关
13. 咖啡豆容器锁紧螺钉
14. 研磨室释放按钮
15. 研磨开始按钮
16. 咖啡粉容器

4 首次安装

在启动研磨机之前，必须先装配咖啡豆容器（3）。

- 将容器（3）插入容器座中（图2），使孔对准设备正面的螺丝。
- 拧紧锁紧螺钉（13）（图3）。

另外，需要将研磨室（7）安装在设备本体上（图6），按住研磨室释放按钮（14），逆时针旋转到可以移动的最远位置。

5 调节和使用

5.1 试运转

在开始工作之前，必须根据咖啡混合物（烘焙水平）的类型和所需的研磨程度对设备进行调整。

- 决定混合咖啡的类型（烘焙程度）。
- 决定研磨程度。
- 插上设备电源后，按下咖啡豆容器（4）底部的卡舌（3）将其关闭（图4）。
- 从容器（3）上取下盖（1），然后向容器中填入咖啡豆。
- 重新安装盖（1）并推动卡舌（3）以允许咖啡豆通过（图4）。

5.2 研磨调节

顺时针转动研磨调节旋钮（5）以获得更细研磨，或者，逆时针转动以获得更粗研磨（图5）。调节必须循序渐进，至少每2档就应令其研磨少许咖啡豆。如果在电机静止的情况下将旋钮旋转一整圈，设备可能会卡住。

5.3 电机速度调节

操作电机转速旋钮（6），将电机转速从 750 转/分增加或减少到 1400 转/分（图 5）。

5.4 运行

- 将咖啡粉容器（16）放置在分配喷嘴（9）下。
- 按下设备开启开关（12）。
- 按下研磨启用按钮（15）。
- 要停止研磨，再次按下研磨启用按钮（15）。



注意

为确保设备正常工作，每次研磨的咖啡不要超过 160 克。

6 清洁和维护



注意

在进行任何清洁与维护操作前必须先将设备断电，且应由合格的维护人员执行。请勿拉动电源线或设备来断开插头与电源插座的连接。



注意

维护与清洁操作必须由合格的维护人员执行。



注意

不要进行临时性或擅自的修理，也不要使用非原装备件。

6.1 清洁

清洁是研磨机正常工作的基础。如果忽视日常清洁，可能会对咖啡分配过程或剂量和研磨的准确性产生负面影响。清洁前，请确保设备已断开电源。

6.2 清洁豆仓

从设备上拆下豆仓，然后用水和中性肥皂清洗其内部，以去除咖啡豆留下的油层。冲洗后彻底擦干。对盖子重复此过程。请勿用洗碗机清洗。

每周至少清洁一次这些元件。

6.3 清洁研磨装置

按下研磨室释放按钮（14），顺时针旋转到不动的位置，然后取出研磨室（7）（图6）。

拧下上磨片固定器的四个螺钉，将其取下。然后用刷子或干布清洁磨片和其他内部零件。如有必要，使用真空吸尘器或压缩空气喷枪。然后，重新定位上磨片固定器和研磨室（14）。

对于深层消毒，请使用研磨清洁片（市场上有售）。



注意

如果研磨室（7）定位不正确，则不能进行研磨。



注意

所有清洁和消毒任务都必须使用批准用于食品的产品进行。

6.4 维护

每 1600 公斤咖啡豆检查一次磨片和挡板（必要时更换）。在对磨片进行任何维护之前，请断开设备与电源的连接并取出咖啡粉容器。然后按第 6.3 章的指示拆卸研磨室（7）和上磨片固定器。用刷子或干布清理磨片。如有必要，使用真空吸尘器或压缩空气喷枪。

7 故障查找

联系专业人员。



1 일반 정보

제조업체:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

모델:

ZEO

2 기술 데이터

설명	ZEO		
전압 (V)	220	220/240	110
주파수 (Hz)	60	50-60	60 (4.5A)
흡수 (W)	400		
분당 회전수 (rpm)*	1650	1350	1650
생산성 (g/s)	2,5 - 3,0		
공허 중량 (kg)	16		
벨 용량 (g)	45		
분말 커피 용기 용량 (g)	45		
높이 (mm)	525		
너비 (mm)	225		
깊이 (mm)	400		
소음 수준 (dB)	70.1		

전원 켜짐: 60s

전원 꺼짐: 30s

생산: 주(WW), 연도(YY)

S.N.: XXXXXYYWWXXXXXX

3 기기 설명

1. 용기 뚜껑
2. 블로우업 벨로우
3. 커피 원두 용기
4. 커피 원두 용기 개폐 탭
5. 분쇄 조정 노브
6. 모터 속도 조정 노브
7. 탈착식 분말 커피 챔버
8. 노커
9. 추출 노즐
10. 조절식 포크
11. 포크 조정 노브
12. 기기 전원 스위치
13. 커피 원두 용기 고정 나사
14. 그라인딩 챔버 개방 버튼
15. 분쇄 시작 버튼
16. 분말 커피 용기

4 최초 설치

분쇄기를 가동하기 전 커피 원두 용기(3)를 고정해야 합니다.

- 용기(3)를 제자리에 끼우고(그림 2)구멍이 기기 전면에 있는 나사와 일렬로 이어지도록 배치합니다.
- 고정 나사(13)를 조입니다(그림 3).

거기에 더해 그라인딩 챔버(7)를 기기 몸체(그림 6)에 넣은 후 그라인딩 챔버 개방 버튼(14)을 누른 상태에서 반시계 방향으로 최대한 돌리면서 장착해야 합니다.

5 조정 및 사용

5.1 예비 작업

작업을 시작하기 전에 커피 블렌드 유형(로스팅 레벨)과 필요한 분쇄 정도에 따라 기기를 조정해야 합니다.

- 커피 블렌드(로스팅 수준) 유형을 결정합니다.
- 분쇄 정도를 결정합니다.
- 을 누른 상태에서 반시계 방향으로 최대한 돌리면서 장착해야 합니다.(4)후면에 있는 탭(3)을 눌러 용기를 닫습니다(그림 4).
- 뚜껑(1)을 용기(3)로부터 탈거하고 용기에 커피 원두를 채웁니다.
- 뚜껑(1)을 다시 덮고 탭을 당겨(3) 원두가 통과할 수 있도록 합니다(그림 4).

5.2 분쇄 조정

미세하게 그라인딩하려면 그라인딩 조정 노브(5)를 시계 방향으로 돌리고, 굵게 그라인딩하려면 노브를 반시계 방향으로 돌리십시오(그림 5). 조정은 최대 2노치마다 소량의 원두를 갈면서 단계적으로 진행해야 합니다. 모터가 정지한 상태에서 노브를 한 바퀴 돌리면 기기가 막히거나 걸릴 수 있습니다.

5.3 모터 속도 조정

모터 속도 조정 노브(6), 를 조작해 모터의 회전 속도를 750~1400rpm 사이로 높이거나 낮춥니다(그림 5).

5.4 작동

- 분말 커피 용기(16) 를 추출구(9) 아래에 놓습니다.
- 기기 전원 버튼(12)을 누릅니다.
- 그라인딩 활성화 버튼(15)을 누릅니다.
- 그라인딩을 멈추려면 그라인딩 활성화 버튼(15)을 다시 누릅니다.



주의

기기가 제대로 작동하도록 하려면 한 번에 커피를 160g 이상 분쇄하지 마세요.

6 청소 및 유지보수



주의

청소 및 유지보수 작업을 실시하기 전에 반드시 기기의 전원을 차단해야 하며, 이는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행할 수 있습니다. 전원 공급 소켓에서 플러그를 뽑을 때 전선이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.



주의

유지보수 및 청소 작업은 자격을 갖춘 서비스 엔지니어만 수행할 수 있습니다.



주의

임시로 또는 임시변통으로 수리를 진행하거나 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마세요.

6.1 청소

분쇄기가 제대로 작동하려면 청소는 필수입니다. 분쇄기를 방치하면 커피 추출 과정이나 용량 및 분쇄의 정확성에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 청소하기 전에 기기가 전원에서 분리되어 있는지 확인하세요.

6.2 벨 청소

기기에서 벨을 분리한 다음 물과 증성 비누로 벨 내부를 씻어 원두로 인해 남은 기름기를 제거합니다. 물로 행군 다음 완전히 말립니다. 뚜껑에도 이 과정을 반복합니다.

식기세척기로 세척하지 마세요.

이러한 부품은 적어도 일주일에 한 번 청소하세요.

6.3 분쇄 시스템 청소

그라인더 챔버 개방 버튼(14)을 누르고 시계 방향으로 최대한 돌린 다음 그라인더 챔버(7)를 분리합니다(그림 6).

버 홀더의 나사 네 개를 풀고 버 홀더를 분리합니다. 그리고 브러시나 마른 천으로 버와 기타 내부 부품을 청소합니다. 필요한 경우 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하세요. 그 후 버 홀더와 그라인딩 챔버(14)를 제자리에 배치합니다.

더 꼼꼼하게 소독하려면 분쇄기 세정제(시중에서 판매)를 사용하세요.



주의

그라인딩 챔버(7)가 올바른 위치에 있지 않으면 그라인딩을 시작할 수 없습니다.



주의

모든 세척 및 살균 작업은 식품용으로 승인된 제품으로 수행되어야 합니다.

6.4 유지보수

커피 원두를 1600kg 분쇄할 때마다 버와 플랩을 확인하고 필요한 경우 교체합니다. 버에 유지보수 작업을 수행하기 전에 기기를 전원에서 분리하고 분말 커피 용기를 제거하세요. 그런 다음 그라인딩 챔버(7)와 버 홀더를 챕터 6.3에서 설명하는 대로 분리합니다.

브러시나 마른 천으로 버를 청소하세요. 필요한 경우 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하세요.

7 문제 해결

전문 인력에게 문의하십시오.





CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY